

## Pricing for education and supervision services\*/

### Тарифікація за освітні послуги і послуги з догляду\*

#### LYCEUM "VISION"/ЛІЦЕЙ «ВІЖЕН» - 2020-2021 School year/навчальний рік

<p>- Amount of 200.00 USD for the enrollment of the Student. This amount is not reimbursable.</p> <p>- Annual amount of 5,000.00 USD for <b>the educational services and the supervision services</b> (hereinafter referred as Education fee).</p>	<p>- Сума у розмірі 200,00 американських доларів за вступ Учня. Ця сума не відшкодовується.</p> <p>- Річну суму у розмірі 5,000,00 американських доларів за <b>освітні послуги і послуги з догляду</b> (далі – Плата за навчання).</p>
--	--

	Annual fee/Річний платіж	Month fee/Платіж за місяць
Education fee/Плата за навчання	5,000.00 USD	500.00 USD
Amount is to be paid in 10 equal payments/Сума підлягає оплаті 10 рівними платежами (from/з 1 September/вересня 2020 to/до 25 June/червня 2021)		

<p>- Monthly amount for <b>the services of evening care</b> if applicable.</p>	<p>- Сума за місяць за <b>послуги з вечірнього догляду</b> за необхідності.</p>
--	---

Number of presence days per week/Кількість днів присутності на місяць	Afternoon/Після обіду (from/з 16.25 h/год. to/до 17.30 h/год.) Monthly amount/Сума за місяць
5	50.00 USD
4	40.00 USD
3	30.00 USD
2	20.00 USD
1	10.00 USD

<p>- The Client is committed to paying fees caused by the the Student's activities:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Annual amount at most of 50.00 USD for art materials, supplies, exercise books and other materials needed by the Institution.</li> <li>○ Annual amount at most of 50.00 USD for outings and activities held in accordance with a regular schedule of the Institution for which participation is not mandatory.</li> <li>○ Fee for special and related to curriculum activities in which the Student may participate.</li> <li>○ Fee for meals offered to the Institution by an independent supplier.</li> <li>○ Cost of consultation services in the field of medicine or psychology offered by independent professionals (speech therapist, psychologist etc.), for which the Institution may act as a mediator.</li> </ul> <p>- The Client is committed to buying all the computer programs (software and applications) and all the accessories (devices etc.) for which an estimated cost may total to at most 250.00 USD.</p>	<p>- Замовник зобов'язується оплатити витрати, які виникли внаслідок діяльності Учня:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Річна сума не більш ніж 50,00 американських доларів за матеріали для творчості, витратні матеріали, зошити і інші матеріали, які потребує Заклад.</li> <li>○ Річна сума не більш ніж 50,00 американських доларів за подорожі і діяльність, передбачені звичайним розкладом Закладу і в яких участь не є обов'язковою.</li> <li>○ Витрати за спеціальні і пов'язані з навчальною програмою заняття, у яких Учень може брати участь.</li> <li>○ Витрати за харчування, яке пропонується Закладу незалежним постачальником.</li> <li>○ Витрати за консультаційні послуги у сфері медицини і психології, які пропонуються незалежними кваліфікованими спеціалістами (логопед, психолог тощо) за можливого посередництва Закладу.</li> </ul> <p>- Замовник зобов'язується придбати комп'ютерні програми (програмне забезпечення і додатки) и усі аксесуари (пристрої), оціночна вартість яких становитиме не більше 250,00 американських доларів.</p>
--	---

\*All final information is to be set out in a Contract/вся остаточно інформація має бути представлена у договорі